

Nameit frizein en dantél, chonjal én ur galant  
Ha skriüein mar a lihér *na* d'er baotred yaouank

A-barh ér houvant, me merh, 'des ket a halanted  
Nameit béléion yaouank, mestreu ha seurézed

*Nag* éno é véèt lakeit 'n ur gambrig alhwéet kloz  
O *na* ne sortièet ket na d'en dé na d'en noz

*Landredig a lanla*, laramp er wirioné  
'Ré 'gar er merhed yaouank e zo fall er-walh eùé

'Ré 'gar er merhed yaouank e rekehé bout puniset  
*Na* ne hrant nétra bandé 'meit kaojal ag er merhed

*Téadeu er baotred yaouank zo ker ru èl en tan*  
*'Zeliehé d'hé bout konduiet de greiz (er) forest de Rouan*

(Rouan-en-douar = Rennes; Rouan-er-mor = Rouan)

Voici désormais un thème classique (cf. CD N° 1, thème 8). Une fois encore, une jeune fille qui souhaite se marier contre l'avis de ses parents s'expose à être envoyée au couvent de Vannes, à l'écart des traîtres garçons qui font perdre leur honneur aux filles !

**17 – Er prins yaouank**, chanté par Loïc Rousseau originaire de Saint-Yves-Bubry et habitant Lorient.

« Ur prins yaouank 'zo oeit d'é réjïmant  
Hag e laoskas dré-man é zous Mari-Zulian

Ur prins yaouank 'zo oeit d'é réjïmant  
Ha 'lakas àr men dorn ur walennig argant

CD N° 3

Ha 'lakas àr men dorn ur walennig argant  
 Àr me halon, o ya, ur groéz argant

Àr me halon, o ya, ur groéz argant  
 – Na gouarnet hè é kornig hou kredans (hè = gi = int)

Na gouarnet hè é kornig hou kredans  
 Ken ne arriüein én-dro a obér me réjimant »

Hi mont neuzé de vonet tro 'r hastell  
 Hi 'gleù er prins yaouank é tonet a Vourdel

Er prins yaouank, *nag* éma é tonet  
 Éma geton é dropad soudarded

Pemp kant ha ugent ag er gavaleri  
 Ha kement 'rall ag en infanteri

Ha kement 'rall ag en infanteri  
 Mont de obér brezel d'er Roué ag er Rusi

Er prins yaouank zo oeit hag arriüet  
 D'er saludein *nag* éma ret monet

« Kerhet me hoér, *na* gwisket men dilhad :  
 Hui zo hanval dohein, bizaj ha deulagad

– O prins yaouank, hou saludein e hran  
 – Mé hou salud eüé, femelennig yaouank

Mé hou salud eùé, femelennig yaouank  
N'é ket àr hou torn-hui éma men diamant  
N'é ket àr hou kalon éma me hroéz argant »

Hi mont d'er gér get un èr chagriniet  
Na de laret d'hé hoér éan 'des hi anaüet

« Er prins yaouank, éan 'des me anaüet  
Na hui me hoér, hui zo ret deoh monet

– Chetu me mamm, me mab ha me madeu  
Kar éh an-mé breman de basein tourmanteu

O prins yaouank, hou saludein e hran »  
– Mé hou salud eùé, men dous Mari-Zulian

Mé hou salud eùé, men dous Mari-Zulian  
Ur fall liù e zouget, o na hui zo bet klanù

– O Prins yaouank na klanù ha n'on ket bet  
Met un derhienn en des men goallaozet

Un derhienn a naù miz hé des hou koallaozet  
Get er mabig bihan, péгани e hues bet

– Ped èn-mé d'en armé, hui e oé ru ha gé  
Pegement a chanjemant zo genoh a-houdé

Ped èn-mé d'en armé 'm 'oé hou laosket yaouank ('oé = boé)  
'Benn 'h on arriü ér gér hues ur mabig bihan

CD N° 3

Avans, avans ! Avans ! Avans me soudarded  
 Kar éh an-mé breman de lahein me fried

*Na tapet dein me zad o na me baïonnette*  
 Kar éh an-mé breman de lahein me fried »

Ha éan e skoas un taol é-kreizig hé halon  
 Ken ne stimpas er goed 'poar horn er vatailhon

« Damp-ni me soudarded, én-dro d'er réjiment  
 lahet 'm es me mestréz, me halon zo koutant

Kar hi 'vehé bet kaoz a varù me soudarded  
 De me hani me-hunan ma hé dehé gellet »

---

Ou quand un détour pour aller à la guerre fait déjà des victimes!... Un jeune prince partant pour l'armée avait offert à sa douce *Mari-Zulian* quelques présents qu'elle devait garder jusqu'à son retour. Quelque temps plus tard, avec son régiment de plus de mille hommes prêts à aller combattre le roi de Russie, il s'arrêta rendre visite à sa douce. Mais celle-ci, peu pressée de revoir son prince, avait une sale mine... à cause d'une fièvre de neuf mois... un petit garçon ! Pris de colère, le jeune prince tua son épouse, avec un certain soulagement semble-t-il. En effet, il pensait qu'elle ait pu être de mauvais augure pour son régiment et la cause de la mort de ses soldats !